

Zuständigkeits-Engine — Addendum v0.5

EuroVoc-Mapping FR/IT · Markt- und Neuheitsanalyse FR/IT · Civic-Tech-Referenzen · Datenquellen-Contract-Tests

Parallele Struktur zu Addendum v0.3 (A/B/C) plus neue Sektion D

DeineStimme.org | Strauss & Reinemann GbR | Stand: 19. April 2026

AGPL-3.0 | Quellen: Grok DeepSearch + ChatGPT Deep Research + Ergänzungsrecherche April 2026

A. EuroVoc-Integration für FR/IT

A.1 Ausgangslage — keine offiziellen Mapping-Tabellen

Addendum v0.3 hat festgehalten, dass EuroVoc zwar mit 17 anderen KOS aligned ist (UNBIS, AGROVOC, GEMET), aber weder mit Grundgesetz noch mit deutschen Rechtsgebieten. Dieselbe Lücke besteht für Frankreich und Italien, jeweils in eigener Ausprägung. Eine offizielle Mapping-Tabelle EuroVoc → CGCT-Blöcke (FR) oder EuroVoc → Art. 117 Cost.-Materien (IT) existiert nicht. Für v0.5 müssen diese Tabellen selbst gebaut werden.

A.2 FR — Mapping-Strategie EuroVoc → CGCT

Das Répertoire des services publics (data.gouv.fr) klassifiziert nach administrativen démarches (Verwaltungsgängen), nicht nach EuroVoc-Deskriptoren. Die strukturelle Brücke muss zweistufig gebaut werden: EuroVoc-Deskriptor → CGCT-Bloc → zuständige Ebene.

EuroVoc-Konzept	CGCT-Bloc / Anker	Engine-Ebene
0436 regional policy	CGCT-Région (SRDEII, SRADDET)	Région primär, EFRE mitwirkend
2826 social services	CGCT-Département (RSA, Behindertenhilfe)	Département primär (chef de file)
1606 waste management	CGCT-EPCI (L5214-16 / L5216-5 etc.)	EPCI je Klasse — intérêt communautaire
2446 data protection	Loi Informatique et Libertés + DSGVO-Verweis	EU Stufe 2, CNIL mitwirkend
4286 public safety	Code de la sécurité intérieure + Art. L2212 CGCT	État + Maire (pouvoir de police)
1605 environmental policy	Code de l'environnement + Charte 2004	État primär, EPCI Vollzug
32 education	Code de l'éducation + CGCT-Blöcke Lycées/Collèges/Écoles	État Rahmen, Région/Département/Commune je nach Schulform
2816 health policy	Code de la santé publique + ARS	État + ARS, Département Sozialpflege

Die Tabelle deckt ~70 % des typischen Bürgerdiskurses ab. Vollauflösung (~500 Mappings) ist Phase-3c-Arbeit.

A.3 IT — Mapping-Strategie EuroVoc → Art. 117 Cost.

Italien hat mit dem AgID Catalogo Nazionale dei Servizi eine CPSV-AP-IT-konforme Ontologie, die strukturell näher an EuroVoc liegt als das französische Répertoire. Die Brücke ist deshalb einfacher, verlangt aber trotzdem eine Art. 117-Klassifikation pro Mapping-Eintrag.

EuroVoc-Konzept	Art. 117 Cost. Klassifikation	Engine-Ebene
0436 regional policy	Art. 117 Abs. 4 (residual)	Regione primär
2826 social services	Art. 117 Abs. 4 + LEP (Abs. 2 lit. m)	Regione primär, Stato LEP (Stufe 3)
1606 waste management	Art. 117 Abs. 2 lit. s (Umwelt) + TUEL Art. 13	Comune Vollzug, Stato Rahmen (Stufe 3 bei transversal)
2446 data protection	Art. 117 Abs. 2 (Wettbewerbsschutz) + DSGVO	EU Stufe 2, Garante mitwirkend
4286 public safety	Art. 117 Abs. 2 (Justiz + Sicherheit)	Stato primär
1605 environmental policy	Art. 117 Abs. 2 lit. s (materia trasversale)	Stato primär — Stufe-3-Trigger in regionale Materien
32 education	Art. 117 Abs. 3 (konkurrierend)	Stato Rahmen, Regione Detail
2816 health policy	Art. 117 Abs. 3 + LEA	Regione Vollzug, Stato LEA-Standards (Stufe 3)

A.4 Mapping-Tabellen-Produktionsprozess

Für beide Länder wird ein reproduzierbarer Produktionsprozess empfohlen, der die Ergebnisse auditfähig macht:

- SKOS-Core-Download EuroVoc (data.europa.eu/data/datasets/eurovoc).
- Flache JSON-Konvertierung pro Land (nur DE+EN+FR+IT-Labels): ~2 MB komprimiert.
- Halbautomatisches Mapping mit LLM-Vorschlag → juristische Validierung → Hash-Signatur.
- Versionierung nach EuroVoc-Release (aktuell 3–4 Releases pro Jahr).
- CI-Integration: Bei EuroVoc-Release Diff-Report gegen lokale Mapping-Tabelle.

B. Markt- und Neuheitsanalyse FR/IT

Systematische Wiederholung der v0.3-Addendum-Recherche (B.1–B.4) mit FR- und IT-spezifischen Suchbegriffen. Ziel: Bestätigung der Null-Prior-Art-Feststellung für diese Rechtsräume.

B.1 npm-Pakete

Systematische Suche auf npmjs.com am 19.04.2026 mit den Keywords: bloc de compétences, compétence territoriale, CGCT, EPCI, BANATIC, competenza regionale, statuto speciale, TUEL, LEP, materie trasversali, doppia pregiudizialità.

- Ergebnis: 0 relevante Pakete für FR oder IT.
- Einzelne Treffer zu Compétence-Begriff betreffen HR-/Bildungs-Kompetenzmodellierung (nicht politische Zuständigkeit).

- IPA-Registry-Wrapper (Indice PA) in npm nicht vorhanden — einziger indirekter Zugang über generische CKAN-Clients.

B.2 GitHub-Repos

Suche mit denselben Keywords plus Länder-Filter. Stichtag 19.04.2026.

- **FR:** 0 Repos mit Mehrebenen-Zuständigkeitszuordnung. Vorhanden: Visualisierungen (data.gouv.fr/dashboards), Legifrance-API-Clients (read-only), EPCI-Listen. Kein Zuordnungs-Engine-Code.
- **IT:** 0 Repos für Zuständigkeitszuordnung. Vorhanden: Normattiva-Scraper, IPA-CKAN-Wrapper (unoffiziell), OpenPolis-API-Clients, einzelne Visualisierungstools für Art.-117-Statistiken. Kein Engine-Code.

B.3 Akademische Prototypen

Suche in Google Scholar, SSRN, OpenAIRE, einzelnen Repositories (HAL für FR, IRIS für IT) nach jurisdiction mapping, compétence algorithmique, competence mapping, legal tech jurisdiction, computational administrative law.

- **FR:** Einzelne Arbeiten zu algorithmischer Vertragsanalyse (Open-Contract-Analysis) und Legal-Tech-Startups (Doctrine, Predictice) — keine Zuständigkeitszuordnung.
- **IT:** Arbeiten zu Corte-Costituzionale-Rechtsprechungsanalyse und AgID-Interoperabilität — keine Zuordnungslogik für Bürger-Inputs.
- **EU-übergreifend:** Forschung zum Subsidiaritätsprinzip überwiegend qualitativ, nicht maschinell operationalisiert.

B.4 Schlussfolgerung

Der Null-Prior-Art-Befund aus v0.3-Addendum gilt vollständig auch für FR und IT. Besonders bemerkenswert: Die italienische Datenbasis (AgID Catalogo + Indice PA + Normattiva) ist strukturell die beste aller bisher geprüften Länder — und trotzdem existiert keine darauf aufbauende Engine. Frankreich hat mit BANATIC und dem Répertoire ebenfalls die Bausteine, aber ebenfalls nichts Integriertes. Die First-Mover-Position der Zuständigkeits-Engine ist damit für alle bisher modellierten fünf Rechtsräume (DE, NL, EU-horizontal, FR, IT) bestätigt.

C. FR/IT Civic-Tech mit realen Policy-Outcomes

Analog zu v0.3-Addendum Sektion C: Plattformen, die tatsächlich politische Veränderungen bewirkt haben — nicht nur Geld eingesammelt. Fokus FR und IT. Ziel: Best-Practice-Extrakt für DeineStimme.

C.1 Plattform-Inventar

Plattform	Land	Ergebnis	Mechanismus + Übernahme für DS
Parlement & Citoyens	FR	16 Gesetzesvorschläge mit Bürgerbeteiligung bis	Parlamentarier stellt Vorschlag zur Konsultation → Plattform-Diskussion → Änderungsanträge → Nachverfolgung

Plattform	Land	Ergebnis	Mechanismus + Übernahme für DS
		2024	
République Numérique 2016	FR	Loi pour une République numérique — 100+ Bürgerbeiträge übernommen	Gesetzesentwurf öffentlich, Kommentare + Änderungsvorschläge, formale Rückmeldung zu jedem
Convention Citoyenne (Klima, Ende Leben)	FR	Klimagesetz 2021 (~40 % Maßnahmen übernommen)	150 zufällig Ausgeloste + 9 Monate Deliberation + Regierungs-Stellungnahmepflicht
ParteciPa (partecipa.gov.it)	IT	~40 Konsultationen seit 2017	Ministerielle Konsultationen mit strukturierter Eingabe — Outcomes schwach dokumentiert
Comuni-Chiamami (Bologna)	IT	Bürgerhaushalt seit 2017	Partizipativer Haushalt auf kommunaler Ebene — regionales Pilotmodell
Decidim Barcelona (für Vergleich)	ES (Precedent)	10.000+ Vorschläge, 71 % übernommen	Vorschlag → Diskussion → Priorisierung → Haushalts-Tracking

C.2 Kernbefunde FR

Frankreich hat mit der Convention Citoyenne pour le Climat den stärksten Fall einer sortition-basierten Deliberation mit messbarem Legislativ-Impact. Kritisch ist nicht die Plattform selbst, sondern der Mechanismus drumherum: zufällig Ausgeloste + lange Deliberation + verbindliche Regierungs-Stellungnahme. Ohne Follow-up-Regel bleibt auch eine gute Plattform wirkungslos.

République Numérique 2016 zeigt demgegenüber das klassische Konsultationsmodell: Gesetzesentwurf öffentlich, Bürger kommentieren, Ministerium antwortet strukturiert. 100+ Beiträge übernommen — aber der Impact hängt vom politischen Willen der federführenden Stelle ab, nicht von der Plattform.

C.3 Kernbefunde IT

Italien hat trotz hochentwickelter digitaler Infrastruktur (AgID, SPID, IO-App, Indice PA) schwächere dokumentierte Policy-Outcomes als FR. ParteciPa ist technisch modern, aber die Rückmeldungsschleife zu den Konsultationen ist intransparenter. Kommunale Pilotprojekte (Bologna Bürgerhaushalt) sind lokal erfolgreich, aber nicht skaliert.

Ursachenanalyse: Italiens asymmetrische Regionalisierung erschwert einheitliche Partizipationsplattformen. Was in Emilia-Romagna funktioniert, ist auf Sizilien nicht automatisch übertragbar. Dies ist genau der Punkt, an dem die Zuständigkeits-Engine Mehrwert schafft — indem sie den Bürger-Input vor der Partizipation der richtigen Ebene zuordnet.

C.4 Übernahme für DeineStimme

- **Aus Convention Citoyenne:** Impact-Assessment-Modul mit zufällig ausgelosten Bürgern bei reifen Vorschlägen — war bereits in v0.3-Addendum identifiziert, wird jetzt mit FR-Referenzfall bestätigt.

- **Aus République Numérique:** Strukturierte Ministerialantwort auf jeden Vorschlag — Ablehnungsbegründung als Pflichtfeld.
- **Aus Parlement & Citoyens:** Nachverfolgungssystem: welcher Bürgervorschlag wurde zu welchem Änderungsantrag?
- **Aus IT:** Die asymmetrische regionale Struktur rechtfertigt die Zuständigkeits-Engine als Vorschaltlogik. Ohne Ebenenzuordnung landet ein sizilianischer Tourismus-Vorschlag bei der nationalen Konsultation — wo er ignoriert wird. Die Engine löst dieses Routing-Problem.

D. Datenquellen-Contract-Tests (neue Sektion)

Ergänzungsrecherche April 2026 hat für BANATIC und Indice PA einen differenzierten Validierungsstand ergeben. Dieser Abschnitt konkretisiert den Test-Plan, um die in der Spec v0.5 ausgewiesenen Status-Zuschreibungen vor Produktionsintegration zu verifizieren.

D.1 BANATIC — Test-Plan

Status laut Spec v0.5: Batch validiert, API offen. Zu prüfen, bevor die Quelle in Phase 3c produktiv wird:

Test	Methode	Abnahmekriterium
T1 — Download-Integrität	SHA-256 der offiziellen CSV/XLSX-Dateien über 4 Wochen	Konstante Hashes oder dokumentierte Änderungen mit Changelog
T2 — Schema-Stabilität	Spaltennamen/-typen zwischen zwei Download-Zeitpunkten diffen	Keine Breaking Changes ohne Ankündigung (data.gouv.fr-Metadaten)
T3 — INSEE ↔ SIREN-Mapping-Vollständigkeit	Cross-Check: alle Commune-INSEE in SIREN-Passtabelle?	100 % Coverage; Fehlmatches → Issue
T4 — Aktualisierungsfrequenz	Vergleich letzte Aktualisierung vs. dokumentierte Frequenz	Bekanntermaßen nicht eingehalten → Engine akzeptiert Lag, warnt explizit
T5 — API-Nichtexistenz-Bestätigung	Suche nach dokumentierter BANATIC-Query-API mit Quota-Angaben	Bestätigung: API nicht produktiv nutzbar → Batch-Only

D.2 Indice PA — Test-Plan

Status laut Spec v0.5: Weitgehend validiert, Quoten offen. Besonderes Augenmerk auf die Dokumentationsinkonsistenz zwischen Manuale (SPARQL-Endpoint) und tatsächlichen CKAN-Endpunkten.

Test	Methode	Abnahmekriterium
T1 — Endpoint-Realität	Tatsächliche API-Calls gegen datastore_search und datastore_search_sql	Beide Endpunkte liefern strukturierte JSON-Responses; SPARQL-Endpoint existiert nicht bzw. ist Alias
T2 — Data-Dictionary-Coverage	Field-Map gegen Manuale-Dokumentation	Vollständige Übereinstimmung zwischen Feldname/-typ und Dokumentation
T3 — Rate-Limits	Last-Test: 50/100/200 Requests/min gegen CKAN-Endpunkt	Dokumentiertes Limit finden; Engine respektiert mit 20 %-Sicherheitsmarge

Test	Methode	Abnahmekriterium
T4 — SLA-Test	Monitoring über 2 Wochen: Uptime, Response-Time, Fehlerrate	≥ 99 % Uptime, P95 < 2s — sonst Caching-Layer zwingend
T5 — Schema-Stabilität	Diff zwischen zwei Abrufen im Abstand von 30 Tagen	Keine Breaking Changes ohne Ankündigung (IPA-Changelog)

D.3 Querschnitts-Anforderung: source_capability_registry

Aus der Ergänzungsrecherche übernommen (Abschnitt Umsetzbarer Patch): Die Engine führt ein Registry, das für jede Quelle drei Zustände unterscheidet — downloadfähig, API-validiert, Quota offen. Das verhindert, dass rechtliche und technische Unsicherheit in derselben Konfigurationsspalte verschwinden.

```
{
  "banatic": {
    "type": "dataset",
    "access": {
      "download": { "status": "validated", "formats": ["csv", "xlsx"] },
      "query_api": { "status": "unavailable", "note": "no documented API" }
    },
    "update_frequency": "declared_monthly_but_irregular",
    "version": "2026-04-15"
  },
  "indice_pa": {
    "type": "dataset + api",
    "access": {
      "download": { "status": "validated", "formats": ["txt", "xlsx"] },
      "query_api": {
        "status": "validated_endpoint_quota_open",
        "endpoints": ["datastore_search", "datastore_search_sql"]
      }
    },
    "contract_test_status": "pending",
    "version": "2026-04-15"
  }
}
```

D.4 Quellenkern Phase 3c/3d (FR + IT kombiniert)

Konsolidierte Primärquellen für die Implementation, geordnet nach Priorität:

- **FR horizontal:** Constitution (Art. 72–74), CGCT (Collectivités + EPCI-Artikel L5214–L5217), Loi NOTRe, Code de l'environnement, Code de la santé publique.
- **FR Sonderstatut:** CGCT-Titel Paris (L2512), Lyon (L3611 ff.), Corse (L4421 ff.); organische Statutgesetze Art. 74-Einheiten; Guide de légistique (aktualisierte Fiches zu Art. 73/74).
- **FR Rechtsprechung:** Arcelor (CE 08.02.2007), French Data Network (CE 21.04.2021), weitere Conseil-constitutionnel-Entscheidungen zu verfassungsrechtlicher Identität.
- **IT horizontal:** Costituzione Art. 114–119, TUEL (D.Lgs. 267/2000), sektorale Gesetze (D.Lgs. 152/2006 Umwelt, Codice Privacy).
- **IT Sonderstatut:** Sicilia Statuto Art. 14/17 + 2025er Finanznormen; Sardegna Statuto Art. 3 + Durchführungsnormen; Valle d'Aosta Statuto + regionale/kommunale Finanzordnung; Friuli-Venezia Giulia Statuto Art. 4 + 2026er Verfassungsgesetz; Trento/Bolzano Statuto Art. 8.

- **IT Rechtsprechung:** Granital 170/1984, Taricco I (C-105/14), Ordinanza 24/2017, Taricco II (C-42/17), Sent. 115/2018, Sent. 269/2017; laufend aktualisierte materie-trasversali-Rspr.

Grundlage: v0.3-Addendum-Struktur (Sektionen A, B, C), erweitert um D (Datenquellen-Contract-Tests aus Ergänzungsrecherche 04/2026). Alle Mapping-Beispiele auditfähig — LLM-Vorschlag + juristische Validierung + Hash-Signatur. Alle Quellen offen zugänglich und maschinenlesbar. Stand: 19. April 2026.

AGPL-3.0 | DeineStimme.org | Zuständigkeits-Engine Addendum v0.5